

ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ И МОДЕЛИРОВАНИЕ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЫ МИРА В СОВРЕМЕННОЙ НАУЧНОЙ ПАРАДИГМЕ

Ваулина Екатерина Юрьевна

Vaulina Ekaterina Yurievna

Кандидат филологических наук, ведущий научный сотрудник,

заведующий лабораторией компьютерной лексикографии

Candidate of philological sciences, leading researcher,

head of the laboratory of computer lexicography

Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена

The Herzen State Pedagogical University of Russia

Санкт-Петербург, Россия

Saint-Petersburg, Russia

EXPLANATORY DICTIONARY AND MODELING OF THE LINGUISTIC PICTURE OF THE WORLD IN THE MODERN SCIENTIFIC PARADIGM

Аннотация: В современной научной парадигме возрастает роль толковой лексикографии как средства формирования и распространения языковой картины мира. В задачи толкового словаря входит формирование модели такого представления, наглядно демонстрирующего не только значения специальных лексических единиц в современном русском языке, но и семантические связи между ними. На материале составляемого толкового словаря полного типа предлагается распределение научной лексики как неотъемлемой части языковой картины мира на пять уровней представления по мере удаления от общеязыкового ядра.

Abstract: In the modern scientific paradigm, the role of explanatory lexicography as a tool of forming and distributing the linguistic picture of the world is increasing. The tasks of the explanatory dictionary include modeling of such a representation, which should clearly demonstrate not only the meanings of special lexical units in modern Russian, but also the semantic connections between them. The distribution of scientific vocabulary, considered as an integral part of the linguistic picture of the world, into five levels of representation as we move away from the general linguistic core is proposed. It is based on the material of the explanatory full-type dictionary currently being compiled.

Ключевые слова: научная картина мира, языковая картина мира, толковый словарь, язык для специальных целей, терминология, профессиональный жаргон.

Key words: scientific picture of the world, linguistic picture of the world, explanatory dictionary, language for special purposes, terminology, professional jargon.

Язык науки изучается в лингвистике в рамках разных направлений исследования, в большинстве случаев подвергаясь рассмотрению как специфический по сравнению с естественным языком объект. На протяжении XX века развивались представления о генезисе языка науки, его взаимосвязи с логическим выражением познавательной деятельности, семиотике, в том числе не ограничивающиеся материалом языковой знаковой системы. Наиболее распространенным лингвистическим подходом к языку науки остается изучение его как самостоятельного стиля литературного языка. Развитие практической и теоретической толковой лексикографии предполагает изучение лексики языка науки в целом как имманентной подсистемы современного русского языка. В рамках проекта РФФИ РФФИ № 20-012-00122 «Язык и словарь: толковый словарь как объект и эмпирическая база лингвистических исследований» язык науки исследуется на материале словарных статей «Словаря русского языка XXI века», создаваемом в Лаборатории компьютерной лексикографии РГПУ им. А. И. Герцена под редакцией проф. Г. Н. Складневской.

Толковой лексикографии синхронного типа отводится важная роль в формировании общенаучной парадигмы знания как средству широкого распространения научной картины мира — одного из ключевых компонентов научной парадигмы. С точки зрения когнитивного подхода языковая картина мира предполагает мысленное упорядоченное объединение и категоризацию всех понятий, существующих в человеческом сознании, что и отражается в словаре: «Словарь, как известно, представляет собой социокультурный, когнитивный и языковой феномен, воплощающий в лексикографической форме фрагменты языковой картины мира и фиксирующий результаты познания человеком окружающей действительности» [1, с. 47]. До привлечения внимания ученых к включению социальных и гуманитарных знаний в общий конвергентный процесс и формированию современной общенаучной парадигмы «NBICS-конвергенции» (сокращение от Nano

нанотехнологии, Bio биотехнологии, Info информатика, Cognitive когнитивистика, Social социальные и гуманитарные науки) лексикография не рассматривалась в этом аспекте в связи с парадигмами науки. На протяжении большого периода истории лексикографии словарь осознавался прежде всего как источник обобщенных и представленных в упорядоченном виде уже существующих данных об искомой языковой единице; с развитием компьютерной лексикографии появилось теоретическое обоснование словаря как особого вида корпуса текстов, являющегося источником и инструментом новых лингвистических исследований [2, с. 982]. В современной науке задачей толковой лексикографии становится создание и широкое распространение модели языковой картины мира, включающей в себя научную картину мира. Последние два десятилетия XX века стали временем становления концепции «Science 2.0», предполагающей открытый доступ к научной информации, использование программных средств для обмена данными в Интернете, их совместной обработки исследователями и быстрой публикации. Современный переход к стадии «Science 3.0» подразумевает необходимость представления («внедрения») научного продукта в открытом доступе на основе веб-технологий, в виде, позволяющем использовать его как данные и инструмент дальнейших научных исследований и образовательного процесса [3].

Для выполнения этой задачи современный толковый словарь направлен на представление лексики и семантики как системы; используя лексикографические инструменты, он выявляет и показывает пользователю семантические связи и корреляции — гиперо-гипонимические отношения, синонимы и антонимы, отношения между значениями внутри многозначного слова, семантические поля и т. п. Такие связи существуют не между вокабулами, а между отдельными лексико-семантическими единицами, получающими толкование в словаре — значениями и устойчивыми сочетаниями слов, которые можно связать гиперссылками в электронном представлении. Именно они становятся самостоятельными единицами описания в «Словаре русского языка XXI века» уже на стадии его составления. Кроме того, формирование модели научной языковой картины мира требует, чтобы специальная лексика была представлена в словаре с активизацией всех параметров лексикографического описания и с учетом возможной эволюции ее семантической структуры в рамках лексической системы в целом.

Возможность использования данных «Словаря русского языка XXI века» для исследования современной лексики определяется также его полным типом с описанием не менее 250 000 лексических единиц; отражением языкового сознания современников; обширной эмпирической базой; глубокой семантической разработкой каждой представленной лексико-семантической единицы; широким использованием разветвленной системы стилистических и функциональных помет; приведением в статьях значительного количества иллюстративного материала в виде речений, сформированных на основе контекстов его эмпирической базы [4].

Специфика исследуемых словарных статей, содержащих лексику языка науки, связана с тематической характеристикой. Соглашаясь, что «под понятием класса терминов объединяется целый ряд подклассов объектов, границы между которыми достаточно размыты» [5, с. 89], толковый словарь не прослеживает стадии формирования терминологического значения и выделяет пометой области знания также целый ряд единиц номенклатуры. В модели языковой картины мира эти лексические единицы выполняют одни функции, а в рамках лексики отдельных языков для специальных целей противопоставляются профессионализмам, не всегда получающим самостоятельное толкование:

магазинка <...> *Проф.* В речи военных и охотников: оружие, имеющее **магазин** (3 зн.); **ск'уба** <...> *Проф.* В речи дайверов: **акваланг**; **экскурси'онный** <...> 2. *Проф.* В туристическом бизнесе: являющийся объектом **экскурсии**¹ (1 зн.); **'якорить** <...> 2. *Проф.* В нейролингвистическом программировании: применять **якорение**.

При описании языка науки как функциональной разновидности литературного языка и в методологических исследованиях терминологическая лексика выделяется как составляющая его основную часть, непосредственно выражающая знания об объекте исследования [6]. При этом собственно терминологическая лексика рассматривается как распределенная по ядрам отдельных терминосистем, а лексико-семантическое ядро языка науки в целом составляется их суммированием. Для построения модели языковой картины мира с учетом связей между лексико-семантическими единицами за основу принимается лексика общенаучная (в «Словаре русского языка XXI века» маркируемая пометой «*Научн.*»), пронизывающая все представленные терминосистемы и позволяющая при помощи гиперссылок в толкованиях наглядно представить связь научной лексики как с общезыковой, так и специальной:

асинерг'изм <...> 1. *Научн.* Отсутствие существенного превышения суммарного эффекта взаимодействия по сравнению с суммой влияния отдельных факторов (сил, агентов и т. п.); **б'уфер** <...> 3. *Научн.* Объект в системе, уменьшающий изменение каких-л. параметров или сглаживающий его колебания; **структ'ура** <...> 4. *Научн.* Объект, имеющий определенную организацию, строение, сохраняющий свои основные свойства при

различных внешних и внутренних изменениях; **Эврист'ичный** <...> *Научн.*
1. Характеризующийся использованием полученного в прошлом опыта и интуиции, отсутствием строгости, формализма.

К этому разряду примыкает лексика книжная, часто употребляемая в общенаучных контекстах: **абсолютиз'ировать** *Wład! Nie zdefiniowano zakładki.*<...> *Книжн.* Признать/признавать абсолютным, безусловным, бесспорным; **валюат'ивный** <...> *1. Книжн.* Оценочный, связанный с определением ценности (2 зн.) чего-л.; **идент'ичный** <...> *Книжн.* Тожественный, полностью совпадающий. К этому же уровню модели можно отнести некоторые термины математики и логики, используемые в научном аппарате многих областей знания: **агрег'ат** <...> **6. Матем.** Математическая модель с высокой степенью обобщенности, характеризующая процессы и включающая в себя множество величин системы; **гр'афик**¹ <...> **1. Матем.** Чертеж, наглядно представляющие зависимость какой-л. величины от другой, зависимость функции от аргумента; **именов'ание** <...> **3. Лог.** Обозначение именем (4 зн.) индивидуального предмета, совокупности сходных предметов, свойства или отношения.

Второй уровень представления лексики языка науки занимают лексико-семантические единицы, используемые в нескольких терминосистемах в поддающемся обобщению на уровне толкования значения. Исследователи отмечают, что «в истории науки время от времени появляются термины, отвечающие некоторой общенаучной потребности и потому используемые различными специальностями» [7, с. 98]; «все чаще неологизмы, появляющиеся в тех или иных отраслях, носят междисциплинарный характер» [8, с. 204]. Преобладание таких терминов особенно характерно для возникающих на стыке наук и быстро развивающихся дисциплин. Так, «корпус терминов биомеханики преимущественно состоит из базовых терминов, которые были заимствованы из других терминосистем и сохранили свое первоначальное значение» [9, с. 50]. Как исследовательские подходы к формированию терминосистем на примере телемедицины выделяются трансдисциплинарность, междисциплинарность и интердисциплинарность [10, с. 26]. Расширение круга этой лексики в рамках научной парадигмы XXI века не случайно, так как феномен NBICS-конвергенции подразумевает изменения в самой науке: аналитический подход к познанию структуры материи заменяется синтетическим; доминируют междисциплинарные исследования с интегративными функциями; интеграция наук, изучающих органическую и неорганическую природу, становится трансдисциплинарной; дифференциация наук становится частью доминирующего интеграционного процесса. Соответствующая лексика в «Словаре русского языка XXI века» маркируется пометой «*Спец.*», означающей использование в трех и более различных областях знания, и составляет значительный пласт лексики языков для специальных целей. Помета присваивается лексико-семантическим единицам на основании реальных примеров употребления в текстах разных дисциплин. Объем статьи не позволяет привести объемные иллюстративные материалы, однако с примерами словарных статей можно ознакомиться на сайте «Журнала прикладной лингвистики и лексикографии» [4]: **альтерн'ировать** <...> **2. Спец.** Находиться в отношении альтернации (2 зн.), чередоваться, циклически сменять друг друга; **биоактив'ация** <...> **1. Спец.** Специальная обработка веществ, способствующая повышению их биологической активности; **вирту'альный** <...> **1. Спец.** Возможный; проявляющийся при определенных условиях; **наноразм'ер** <...> *Спец.* Размер в диапазоне от одного до ста нанометров, при переходе к которому в веществе проявляются квантовые эффекты и эффекты межмолекулярных взаимодействий.

Специальная лексика, не выходящая за пределы двух предметных областей, образует следующий уровень модели и снабжается сочетанием тематических помет в словарных материалах: **деви'ант** <...> *Психол. и Соц.* Индивид, поведение которого отличается от поведения основной массы ему подобных; **п'оле** <...> **18. Матем. и Физ.** Поверхность или объем, каждой точке которого ставится в соответствие значение, число, вектор и т. п.; **ганд'емный** <...> **4. Биол. и Хим.** Двойной; **фотодин'амика** <...> **1. Биол. и Физ.** Стимулирующее воздействие света на химические и физиологические процессы.

Четвертый уровень образуют лексико-семантические единицы конкретных языков для специальных целей, обычно относимые к терминологическим, а также единицы ботанической, зоологической, химической и других номенклатур, традиционно маркируемые тематической пометой области знания — таких помет в «Словаре русского языка XXI века» насчитывается 49. Последний уровень представления — единицы профессиональных жаргонов, толкование которых не всегда возможно без показа семантической связи с единицами научной лексики представленных выше уровней или общеупотребительных слов.

Таким образом, построение модели научной языковой картины мира на основе материалов толкового словаря полного типа предполагает пять уровней описания: общенаучная лексика, а также выполняющие ее функцию значения и сочетания, относимые к книжному стилю, единицам математического и логического аппарата науки — специальная лексика, входящая в терминосистемы трех и более научных дисциплин —

специальная лексика, обслуживающая две предметные области знания (часто объединяемые общим объектом изучения) — терминология отдельных предметных областей — профессионализмы, функционирующие в этих областях. Очевидно, что в условиях интенсивного развития знания в рамках конвергентной научной парадигмы и проведения междисциплинарных исследований перемещение специальных лексико-семантических единиц на более обобщенный уровень модели становится закономерным и ожидаемым явлением: «понятие терминологии <...> трактуется не как отдельная отраслевая совокупность терминов в виде фиксированной системы, а как постоянно развивающаяся комплексная система, управляемая универсальными языковыми закономерностями. Безусловно, терминология — это в действительности лишь одна из актуализированных частей большого целостного явления, именуемого творческим научным процессом» [11, с. 5].

Библиографический список:

1. Плотникова А. М. Семантизация слова в современных толковых словарях и словарях концептов: новые тенденции // Филологический класс. 2013, № 3. С. 47–50.
2. Lenders W. Computational lexicography and corpus linguistics until ca. 1970/1980 // Supplementary Volume Dictionaries. An International Encyclopedia of Lexicography. De Gruyter Mouton, Berlin, 2014. 1579 p.
3. Lyon A. R., Comtois K. A., Kerns S. E. U., Landes S. J., Lewis C. C. Closing the Science–Practice Gap in Implementation Before It Widens // Implementation Science 3.0. Cham, 2020. pp. 295–313. DOI: 10.1007/978-3-030-03874-8_12.
4. Сляревская Г. Н. (ред.). Проект «Словаря русского языка XXI века» // Журнал прикладной лингвистики и лексикографии [Электронный ресурс] Спб, 2019. № 1. С. 136–249. Режим доступа: <https://journal.org/index.php/main/article/view/21/20> (дата обращения 18.01.2022).
5. Маджаева С. И. Актуальные проблемы современного терминоведения // Вестник Калмыцкого университета, 2017, № 35. С. 83–91.
6. Ершов Ю. Г., Антошин А. В., Ашимова А. В., Нежданов Д. В. Введение в философию и методологию науки: учеб. пособие. 2-е изд., доп. и испр. [Электронный ресурс] Екатеринбург, 2010. 272 с. Режим доступа: <https://mylektsii.su/8-82724.html> (дата обращения 16.01.2022).
7. Залевская А. А. О междисциплинарном использовании научного термина // Язык, сознание, коммуникация. М., 2017. С. 97–102.
8. Беликова И. А., Кербер Е. В. Междисциплинарный характер образования неологизмов в области телемедицины // Омские социально-гуманитарные чтения 2019. Материалы XII Международной научно-практической конференции. Омск, 2019. С. 203–208.
9. Абрегова А. В., Кенетова Р. Б. Особенности формирования терминов междисциплинарных наук в современном английском языке (на примере терминов биомеханики) // Филологические науки. Вопросы теории и практики Тамбов, 2017. № 4, Ч. 1. С. 47–51.
10. Горбунова Н. Н. К вопросу об изучении трансдисциплинарности некоторых терминосистем // Вестник МГОУ. Серия: Лингвистика, 2017, № 5. С. 28–39.
11. Алексеева Л. М. Термин и метафора. Пермь, 1998. 250 с.